

Let's make things better.



**PHILIPS**

AE 1605 - Portable Radio

English

Русский

Polski

Česky

Slovensky

Magyar



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>

Cmm/RB/0047

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством Российской Федерации, и ни в коей мере не ограничивает их.

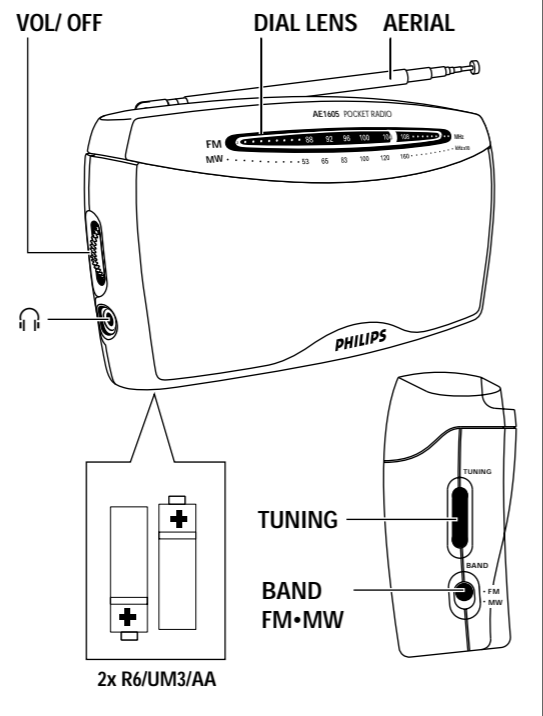
Настоящая гарантия действует в течение одного года с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и работой. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия. Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно быть приобретено только на территории России, причем исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований безопасности.

2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами и официальными обслуживающими (сервис) центрами.

3. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:

- а) химического, механического или иного воздействия, попавших посторонних предметов, насекомых во внутрь изделия;
- б) неправильной эксплуатации, включая, но не ограничиваясь, использованием изделия не по его прямому назначению и установку в эксплуатацию изделия в нарушение правил и требований безопасности;
- в) износа деталей отделки, ламп, батарей, защитных экранов, накопителей мусора, ремней, щеток и иных деталей с ограниченным сроком использования;
- г) ремонта и/или наладки изделия, если они произведены любыми иными лицами кроме обслуживающих центров;
- д) адаптации и изменения с обычной сферы применения изделия, указанной в инструкции по эксплуатации.



NOTES

English

POWER SUPPLY

**Battery (not included)**

1. Open battery door and insert two alkaline batteries, type R6, UM3 or AA as indicated inside the compartment.
2. Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.
- **Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.**

RADIO RECEPTION

1. Turn VOL/ OFF clockwise to switch on the radio.
- You will hear a small click when switching on.
2. Adjust the volume level with VOL/ OFF.
3. For personal listening, connect headphones with a 3.5 mm plug to the ♪ socket.
- The built-in speaker will then be muted.
4. Adjust the band switch to FM/MW (or LW) to select your waveband.
5. Adjust TUNING to find the desired radio station.
- For FM, pull out the telescopic aerial. Reduce its length if the FM signal is too strong (very close to a transmitter).
- For MW (or LW), the set is provided with a built-in aerial. Turn the whole set to find the best position.
6. To switch off the set, turn VOL/ OFF anti-clockwise until you hear a small click.

MAINTENANCE

- Use a soft damp cloth to wipe off dust and dirt. Don't use benzene or corrosives to clean the set.
- Don't expose the set to rain, moisture, sand or to excessive heat e.g. cars parked in direct sunlight.

TAKE CARE WHEN USING HEADPHONES

**Hearing Safety:** Listen at a moderate volume. Use at high volume can impair your hearing!  
**Traffic Safety:** Do not use headphones while driving or cycling as you may cause an accident!

ENVIRONMENTAL NOTE

- The packaging has been minimized so that it is easy to separate into two materials: cardboard and paper. Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

**WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.**

No power /sound

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Headphones still connected for speaker option
- Disconnect headphones
- Headphones not properly inserted
- Insert headphones properly

Severe radio hum/distortion

- FM aerial not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

Русский

ПИТАНИЕ

**Батареи (не поставляются в комплекте)**

1. Откройте крышку отделения для батарей и вставьте две щелочные батареи типа R6, UM3 или AA, как показано внутри отделения для батарей.
2. Удалите батареи из устройства, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении длительного времени.
- **Батареи содержат химические вещества, поэтому они должны выбрасываться соответствующим образом.**

ПРИЕМ РАДИО

1. Поверните ручку VOL/ OFF в направлении по часовой стрелке для того, чтобы включить радио.
- При включении вы услышите негромкий щелчок.
2. Отрегулируйте уровень громкости с помощью ручки VOL/ OFF.
3. Для персонального прослушивания подсоедините штырь наушников 3,5 мм в гнездо ♪.
- Встроенная колонка отключается.
4. Установите переключатель диапазона волн в положение FM/MW (или LW) для того, чтобы выбрать нужный диапазон волн.
5. Найдите нужную вам станцию с помощью кнопки TUNING.
- Для диапазона FM вытяните телескопическую антенну. Уменьшите длину антенны в том случае, если сигнал FM слишком сильный (слишком близко от транслятора).
- Для диапазона MW (или LW) устройство снабжено встроенной антенной. Поверните все устройство для того, чтобы найти самое лучшее положение для приема.
6. Для того, чтобы выключить устройство, поверните ручку VOL/ OFF в направлении против часовой стрелки до тех пор, пока вы не услышите негромкий щелчок.

УХОД

- Для того, чтобы удалить пыль и грязь, пользуйтесь мягкой важной тряпкой. Для чистки устройства не следует пользоваться бензолом или корродирующими веществами.
- Предохраняйте устройство от дождя, влаги, песка и избыточного тепла, как например, в машинах, паркующихся на прямом солнечном свете.

**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ НАУШНИКАМИ**

**Безопасность при прослушивании:** Слушайте музыку на умеренной громкости. Прослушивание на большой громкости может нанести вред вашему слуху!  
**Безопасность движения:** Не пользуйтесь наушниками при вождении автомобиля или при езде на велосипеде, ибо это может привести к несчастному случаю!

**ПРИМЕЧАНИЕ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Для упаковки было использовано минимальное количество упаковочных материалов, которые легко могут быть разделены на два типа: картон и бумага. Просьба соблюдать местные постановления относительно выброса этих упаковочных материалов.
- Просим вас узнать местные распоряжения относительно рециркуляции вашего вышедшего из употребления устройства.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже пункты. Если вам не удалось устранить неисправность с помощью приведенных ниже советов, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.**

Нет энергии/звука

- Неправильная полярность батарей.
- Вставьте батареи правильно.
- Батареи разрядились.
- Замените батареи.
- Громкость установлена на минимум.
- Увеличьте громкость.
- Наушники подключены для опции колонок.
- Отсоедините наушники.
- Наушники вставлены несоответствующим образом.
- Подсоедините наушники соответствующим образом.

Сильное гудение/искажение при радиоприеме

- Антенна FM вытянута не до конца.
- Полностью растяните антенну FM.
- Устройство находится слишком близко к телевизору, компьютеру и т.д.
- Установите устройство далеко от другого электрического оборудования.

Polski

ZASILANIE

**Baterie (do nabycia w sklepach)**

1. Otworzyć pokrywę kieszeni bateryjnej i włożyć dwie baterie alkaliczne typu R6, UM3 lub AA do kieszeni bateryjnej zgodnie ze schematem.
2. Należy wyjąć baterie, jeżeli uległy wyczerpaniu lub nie będą używane przez dłuższy okres.
- **Baterie zawierają szkodliwe substancje chemiczne, dlatego należy wyrzucić je tylko do odpowiednich kontenerów.**

ODBIÓR RADIOWY

1. Obrócić w prawo pokrętkę VOL/ OFF dla wyłączenia radia.
- Usłyszymy cichy trzask podczas włączania radia.
2. Poziom dźwięku regulujemy pokrętłem VOL/ OFF.
3. Do gniazdka ♪ należy podłączyć słuchawki z wtyczką 3,5 mm przy indywidualnym słuchaniu.
- Wbudowany głośnik ulegnie wyłączeniu.
4. Przesuwając klawisz FM/MW (lub LW) wybieramy pasmo radiowe.
5. Dostępni odbiornik radiowy do szukanej stacji radiowej pokrętkiem TUNING.
- Dla odbioru fal FM należy wyciągnąć antenę teleskopową. Jeżeli sygnał radiowy FM jest zbyt silny (bardzo blisko od przekaźnika), należy skrócić antenę.
- Dla odbioru fal MW (lub LW) zestaw jest wyposażony w antenę wewnętrzną. Należy obracać całym urządzeniem dla uzyskania najlepszego odbioru.
6. Dla wyłączenia odbiornika należy obrócić w lewo pokrętkę VOL/ OFF, do usłyszenia cichego trzasku.

KONSERWACJA

- Do czyszczenia obudowy należy używać miękkiej, lekko zwilżonej tkaniny. Nie wolno stosować benzenu ani środków ściernych – mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci, ani silnych źródeł ciepła np. pozostawiać w samochodzie zaparkowanym na słońcu.

KORZYSTAJ Z GŁOwą ZE SŁUCHAWEK

**Ochrona słuchu:** Korzystaj ze słuchawek przy umiarkowanej sile głosu. Słuchanie głośnej muzyki może doprowadzić do uszkodzenia słuchu!  
**Bezpieczeństwo ruchu drogowego:** Podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem nie wolno korzystać ze słuchawek – możesz spowodować wypadek!

INFORMACJE EKologiczne

- Opakowanie zostało uproszczone, aby można rozdzielić je na dwa odrębne materiały: karton oraz papier. Prosimy o przestrzeganie przepisów lokalnych dotyczących składowania tych materiałów.
- Prosimy o przestrzeganie miejscowych przepisów odnośnie recyklingu przestarzałego sprzętu.

USUWANIE USTEREK

W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo wskazań problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.

**OSTRZEŻENIE: W żadnym wypadku nie wolno naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji.**

**Brak zasilania/dźwięku**

- Odwrotnie włożone baterie.
- Włożyć baterie w odpowiedni sposób.
- Wyczerpane baterie.
- Wymienić baterie.
- Pokrętkę siły głosu ustawione na minimum.
- Zwiększyć siłę głosu.
- Słuchawki są wciąż podłączone do odbiornika.
- Odłączyć słuchawki.
- Słuchawki nie zostały właściwie podłączone.
- Włożyć słuchawki w właściwy sposób.

**Silny prządźwięk/szum w radiu**

- Antenna FM nie jest w pełni wyciągnięta.
- Utrzymać antenę FM w pełni rozciągniętą.
- Zestaw znajduje się zbyt blisko telewizora, komputera, itp.
- Oddalić radio od innego sprzętu elektrycznego.

The model number is located on the bottom of the set and the production number inside the battery compartment.

Номер модели указан на основании устройства, а номер изготовления – внутри отделения для батарей.

Typ urządzenia znajduje się na dole urządzenia, numer seryjny w kieszeni bateryjnej.



